

Di Leta to Hibru Pipol Introdushon

Nobody really know who rite dis book or who e rite am to. Di book show en sey main audience na Jew pipol wey dey stay for foreign kountries and dem bilive Jesus Christ. Dem bi pipol wey speak Greek as dia main language but wey dia faith for Jesus kon dey shake, bikos of di suffer wey dem dey esperience. Di book show how di new kovenant wey God bring thru Jesus Christ betta pass di former one wey Moses law tish. Di pesin wey rite am enkourage di bilivers sey make dem nor fear but make dem get faith for di life wey dey inside Jesus.

Di main kontribushon wey di book make to di New Testament bi sey, e show how Jesus Christ fulfil all di tins wey di Temple, sakrifice and priesthood for di Old Testament stand for. Doz tins na di shadow wey point to di real tins wey God plan for humanbin.

God Tok About En Pikin

¹ Before-before, God tok to awa grand-grand papa dem for many ways, thru di profets, ² but naw, E dey tok to us thru en pikin wey get evritin and na thru am, E kreate di world. ³ Na dis pikin bi God image and e dey show God glory. Naim dey keep evritin wey dey dis world with en pawa.

Afta e don die make God for forgive evribody dia sins, e kon go sidan for God rite side for heaven.
 4 E big pass di angels, just as di name wey God gi-am big pass angels own too.

Di Pikin Big Pass Angels

5 Na wish angel God tell sey, “Yu bi my pikin, today I don bikom yor Papa?” Or as E tok for anoda place sey, “I go bi yor Papa and yu go bi my pikin?” 6 But wen God won send en first-born enter dis world, E sey: “Make all my angels woship am.” 7 God tok about di angels sey, “I make my angels and my savants spirit to dey burn like fire,” 8 but koncerning en pikin, E sey: “Yu bi God!

Yor kingdom go dey forever and ever
 and yu go rule yor pipol with authority.

9 Yu love to do good and yu hate wikedness.

So God, wey bi yor God don anoint yu with
 oil
 wey dey bring joy and E make yu dey above
 yor mates.”

10 E still tell di pikin sey:

“For di biginnin, na God kreate di eart
 and na with en hand E take make di heavens.

11 Dem go skata, but God go dey forever.
 All of dem go grow kon old like klot

12 and like klot and koat,

God go fold and shange dem,
 but God nor dey shange and en life nor go
 ever end.”

13 Na wish angel God tell, “Sidan for my rite hand until I go put all yor enemies under yor

leg?" ¹⁴ All di angels na savants and na dem God send go prish for pipol wey go get salvashon.

2

Korrek Salvashon

¹ Make wi listin to wetin wi don hear, so dat wi nor go fall komot from di rite road. ² Bikos di message wey God tok thru en angels, na trut and anybody wey disobey di law, God go ponish am. ³ Wetin make us sey wi go dey free if wi nor listin to dis korrek salvashon message? Na God first tok am and pipol wey hear am kon show us sey na trut. ⁴ God use signs, mirakles and wetin di Holy Spirit do, take show sey, dia words na true.

Na Jesus Dey Save

⁵ God nor sey make en angels kontrol di world wey dey kom and wey wi dey tok about so.

⁶ Instead, David tok for God word sey:

“Wetin human being bi

wey make yu dey kare for am
and who bi yor pikin

wey yu dey kare for like dis?

⁷ Aldo yu make angels high pass am small.

But yu kon gi-am honor and glory.

⁸ Yu don put evritin under am
sey make e kontrol dem.

Wen God sey na evritin E put under am,

E mean sey na evritin and nor-tin remain.”

And naw, wi neva si all dis tins dey happen,
⁹ even doh wi si Jesus wey angels big pass small,
e nor too tey before God gi-am glory and honor,
bikos e sofa and die for evribody, just as God plan

am. ¹⁰ Dis na true, bikos na from am and thru am evritin take kom dis life, so dat salvashon go dey korrekthru en sofa and e go karry many pipol enter en glory. ¹¹ True-true, Jesus make pipol dey holy, so en and di pipol wey e make holy, na God kreate dem. Na dis make am nor dey shame to koll dem en brodas and sistas. ¹² Jesus tell God sey, "I go announce yor name among pipol wey bilive and I go praiz yu for dia present. ¹³ Christ still sey, I go trust my God; both mi and di shidren wey E give mi." ¹⁴ So as di shidren get flesh and blood, en too get flesh and blood like dem, so dat thru deat, e go fit distroy Satan wey get pawa to kill ¹⁵ and e go free pipol wey deat don whole. ¹⁶ Jesus dey koncern about Abraham shidren and nor bi only di angels. ¹⁷ So God make Christ like us wey bi en brodas and sistas. Like dis, Christ go sorry for us kon bi awa good High Priest. And bikos Christ dey koncern about God matter, e sakrifice ensef to remove awa sins. ¹⁸ Bikos Jesus sofa and devil tempt am, e don get pawa to save pipol wey devil dey tempt.

3

Jesus And Moses

¹ My brodas and sistas wey God choose, make una tink about dis Jesus wey God send kom and na-im bi di High Priest wey wi bilive. ² E obey God wey choose am as High Priest, just as Moses obey God. ³ Just as dem dey praiz pesin wey build fine house, pass di house wey e build, na so too Jesus glory betta pass Moses own well-well! ⁴ Na

pesin build evry house, but di pesin wey build evritin, na God. ⁵ True-true, Moses really obey God as savant and e tok about some tins wey God go tok about leta. ⁶ But as God Pikin, Jesus dey faithful for God house. So wi too go get share for di house if wi bilive and get konfident for awa hope wey dey inside Christ.

God Word True Faith

⁷ As di Holy Spirit tok:

“If una hear God vois today,
make una listin to am!

⁸ Make una nor get strong heart for am,
bikos na so Israel pipol do wen God test dem
for wildaness.

⁹ Na for di wildaness una papa
for test and try mi for forty years,
even doh dem si di mirakles wey I do.

¹⁰ I vex well-well for dat generashon,
so I kon tell dem,

‘Una heart nor dey with mi
and una nor gri obey wetin I tok.

¹¹ So, una nor go ever get rest.’ ”

¹² Make una make sure sey non of una get bad mind wey go make una nor bilive, so dat una nor go turn against God wey nor dey die. ¹³ But make una dey enkourage one anoda evriday, so dat non of una go get bad mind, bikos of sin.

¹⁴ Bikos wi go bi Jesus Christ friend, if wi whole awa faith strong go rish di end. ¹⁵ But as dem rite am, “I wish sey una go do wetin e tok, so dat una nor go get strong heart like Israel pipol wen dem dey wildaness.” ¹⁶ Na who bi di pipol wey nor listin to God, even doh dem hear en

vois? Nor bi pipol wey Moses lead kom out from Egypt? ¹⁷ Na who make God vex well-well for forty years? Nor bi doz sinnas wey dia dead body skata for wildaness? ¹⁸ Na who God swear for sey, dem nor go ever get rest, nor bi doz wey disobey am? ¹⁹ So for dat time, doz pipol nor enter di land wey God promise dem, bikos dem nor bilive am.

4

God Promise Us Rest

¹ Even doh God promise us rest, e good make wi dey kareful, so dat some among us nor go miss di promise. ² Bikos dem prish God word give us, just as dem prish am give dem too. But dem nor take am sirious, bikos wen dem hear am, dem nor gri bilive am. ³ Na only wi wey bilive go fit enter di place where God rest dey, bikos God sey, "I vex kon swear for dem, so 'Dem nor go ever enter my place where rest dey!' " ⁴ Wi know sey God ready and dey wait, bikos Bible sey, "Afta God don kreate evritin finish, E kon rest for di sevent day." ⁵ E still sey, "Dem nor go ever enter my place where rest dey!" ⁶ God promise sey wi go enter di place where en rest dey, yet doz wey first hear di message, nor enter, bikos dem disobey am. ⁷ But God don plan anoda time wen wi go enter en rest and dat time, "Na today", bikos E don tok am for en word before thru David. ⁸ Bikos if to sey Joshua give dem rest, God for nor tok about anoda day. ⁹ So, di really "Sabat Day" rest, still dey kom for God pipol. ¹⁰ Bikos pesin wey enter God rest, don rest from

all en work, just as God rest from en own work too. ¹¹ So make wi try well-well, so dat wi go enter dat place where rest dey and non of us go fall like di odas wey nor obey. ¹² God word dey alive, e get pawa and e sharp pass knife wey get two sharp side. Di word dey divide pesin soul from en spirit and e dey divide bone from bone; bikos God know wetin wi dey tink for awa mind. ¹³ Nor-tin wey God kreate fit hide from am and evritin dey naked to God, bikos wi go must tell am how wi live awa life.

Na Jesus Bi Di High Priest

¹⁴ Jesus wey bi God Pikin, na-im bi awa High Priest wey don go heaven. Make wi hold am tait and always dey bilive am. ¹⁵ Dis awa High Priest undastand us wen wi dey weak, bikos all dis temptashon wey wi dey face so, e face dem too, but e nor sin. ¹⁶ Make wi nor fear to enter where God throne dey: di place where grace dey, so dat wi go get mesi and God grace go help us wen wi nid help.

5

God High Priest

¹ Na God dey choose High Priest wey go ripresent pipol for en present. Di priest dey offa both gift and sakrifice for dia sins. ² Di High Priest fit sorry for doz wey sin, bikos dem nor know wetin dem suppose know, since en ensef dey sin too. ³ Bikos of dis, e dey offa sakrifice for en sin and di pipol own. ⁴ Nobody dey fit bi High Priest with en pawa bikos e wont make

pipol honor am, but na only doz wey God koll to bi priest, just as E koll Aaron. ⁵ Christ nor praiz ensef wen e bikom High Priest, but na God praiz am wen E sey, “Yu bi my Pikin! Today, I don bikom yor Papa.” ⁶ God still sey, “Yu bi priest forever as Melkizedek bi.” ⁷ Wen Jesus still dey dis eart, e pray and kry to God wey go save am from deat. God hear en prayers, bikos e obey God for evritin. ⁸ Even doh e bi God Pikin, na thru all di tins wey e sofa, e take learn how to obey. ⁹ Wen God don make Christ pafet finish, e kon save evribody wey obey am. ¹⁰ God make Christ to bi High Priest like Melkizedek.

Stay Inside Faith

¹¹ Wi get many tins to tok about, but dem nor eazy to esplain, bikos una nor dey gri obey. ¹² E don tey wen una bi Christian, so by naw, una suppose to dey tish odas. Instead, una still wont make pesin kom tish una di first tin wey dey God word. Una still dey drink milk, instead of una to dey chop solid food. ¹³ Anybody wey still dey drink milk, bi like small pikin wey nor know good from bad. ¹⁴ But solid food na for mature pipol and dem get betta sense to know wetin dey good and bad.

6

Warnin For Christians

¹ E don rish wen wi go stop to learn only di first tins wey Christ tell us, so make wi dey grow kon know Christ more-more. Wi nor nid to still dey tish una about tins wey dey kause deat; why

wi must bilive God; ² wetin baptizim mean; to put hand for pipol head; to wake pipol from deat and about God final judgement. ³ As God dey help us, na new-new tins wi go dey tish una about di faith. ⁴ Wen pesin don first know di trut; taste God gift from heaven; know di Holy Spirit; ⁵ don taste God good work and di betta wey dey kom, ⁶ den e kon start to sin, dat pesin nor go fit turn from sin kom meet God, since e don kill God Pikin for di sekond time and disgrace am for publik. ⁷ Wen rain don soak groun and e bear betta fruits for di farmer, dat mean sey God don bless di man. ⁸ But if na so-so shuku-shuku and grass di groun dey bear, dat mean sey e dey yuzles. So God go curse and distroy am with fire. ⁹ But as for una wey bi my friends, even doh wi dey tok to una like dis, wi know sey dis tins nor go happen to una, bikos una don undastand God salvashon. ¹⁰ God nor dey support pipol anyhow. E go remember how una help en pipol before-before and how una still dey help dem naw. Una bi God pipol and E nor go forget di love wey una show en shidren. ¹¹ As una still dey dis world, wi wont make una kontinue to love one anoda, so dat wetin una dey hope for, go kom. ¹² So make any of una nor taya, but make una dey patient and bilive, so dat una go gain God promise.

¹³ Nobody big pass God, bikos God swear with en name wen E promise Abraham sey, ¹⁴ "Na mi bi Oga God, I go bless yu well-well and yor shidren go plenty." ¹⁵ Bikos Abraham get patient, God kon gi-am wetin E promise am. ¹⁶ Wen pipol won setol matter, dem dey swear with pesin wey

big pass dem and di agriment wey dem make, dey end di matter. ¹⁷ So wen God won show en pipol sey E nor go break en promise, E kon swear with ensef. ¹⁸ God nor dey lie! So di promise wey E make and ensef wey E take swear, na two tins wey nor go shange. Since wi don run go meet God make E guide us, e good make awa mind strong, so dat wi nor go fear as wi bilive en promise. ¹⁹ Dis hope strong for awa heart like ship wey dem tie make e nor for move, bikos di hope wey wi get dey kamkpe and strong gidigba. Di promise go take us pass di curtain for heaven, until wi rish where God dey; ²⁰ di place where Jesus don enter for us and don bikom High Priest forever, just as Melkizedek bi.

7

Melkizedek Na Priest

¹ Melkizedek wey bi “Salem king” and “God priest”, na-im bless Abraham, afta Abraham don win di kings for war. ² So Abraham kon gi-am one from evry ten tin wey e bring kom back from war. Melkizedek mean, “King wey dey do wetin dey rite” and Salem mean, “Peace.” ³ E nor get papa or mama, e nor get story at-all, en days nor get where e for start or where e go end, but e bi like Man Pikin and e bi priest forever. ⁴ But si how e big rish, bikos Abraham (awa grand-grand papa wey evribody know) gi-am one out of evry ten tins wey e bring from war. ⁵ Levi shidren wey bi priests, get pawa akordin to di law, to kollekt one out of evry ten tins from dia own

pipol, even doh di pipol demsef, na Abraham shidren too. ⁶ But Melkizedek wey nor even rilate to Levi pipol, still kollekt one out of evry ten tins from Abraham, den e kon bless Abraham wey God don promise. ⁷ True-true, wi know sey pesin wey bless pesin, na-im big pass di pesin wey e bless. ⁸ Evry priests dey kollekt one out of evry ten tins wey pipol bring, but dem nor dey stay for di world forever, esept Melkizedek, bikos God word tish us sey, e dey alive. ⁹ Levi shidren dey kollekt one out of evry ten tins from pipol, but naw, wi go fit sey, wen Abraham give one out of evry ten to Melkizedek, Levi pay too, ¹⁰ bikos dat time wen Abraham give one out of evry ten tins wey e bring from war to Melkizedek, dem neva born Levi, but Levi dey inside am.

Jesus Na Priest As Melkizedek Bi

¹¹ Even doh Moses Law sey priest must kom from Levi family, dat kind priest nor fit make pesin dey pafet. So anoda priest like Melkizedek must kom and e nor bi like priest wey kom from Aaron family. ¹² Since dem don shange di rule to selet priest, di law must shange too. ¹³ Di pesin wey wi dey tok about, na awa Oga God wey kom from di tribe where nobody don ever serve as priest for altar before. ¹⁴ Evribody know sey na from Judah tribe, Jesus from kom and Moses Law nor sey make priest kom from dat tribe. ¹⁵ Dis matter klear well-well afta God selet anoda priest like Melkizedek. ¹⁶ E nor selet dat pesin bikos of en grand-grand papa dem, but na bikos en life nor go ever end. ¹⁷ God word sey: “Yu bi priest

forever, just as Melkizedek bi.” ¹⁸ Bikos of dis, God put di old law for korna, since e dey weak and yuzles, ¹⁹ bikos di law nor fit make anytin dey pafet. But naw, wi get betta hope wey go draw us near God. ²⁰ God ensef make promise wen E choose dis priest, wey bi Jesus. E nor make dis kind promise wen E choose di oda priests, ²¹ but Jesus kon bi priest wen God sey, “I don swear and I nor go shange my mind sey yu go bi priest forever.” ²² Bikos God swear like dis, Jesus don make us dey sure of di new kovenant wey betta pass. ²³ Many priests don dey before and all of dem die, ²⁴ but Jesus nor go ever die. So, e go bi priest forever. ²⁵ So, di pipol wey Jesus take go meet God, e go save dem for forever and ever, bikos e dey alive to pray for dem. ²⁶ Na Jesus bi di High Priest wey wi nid. E nor dey do bad tin; e dey holy; nor dey make mistake and e nor bi like wi, wey bi sinnas. God praiz am pass evritin wey dey heaven ²⁷ and e betta pass any oda high priests. Jesus nor nid to offa sakrifice evriday, like di oda priests wey dey offa for dia own sins and for di pipol own. Bikos na wons and for all e sakrifice ensef for evribody, wen e die for di cross. ²⁸ Moses Law choose human being wey get weakness as High Priest, but God promise wey kom afta di law, choose di pikin and na-im bi di korrekt Priest forever.

8

Di Priest With New Kovenant

¹ Wetin I mean bi sey: Wi get High Priest wey sidan for God rite hand side for heaven.

² Na-im bi di priest wey dey di holy Temple wey God build and na der dem for dey woship am. ³ Since all High Priest must offa gifts and sakrifice to God, Christ too must offa sometin. ⁴ If to sey e dey dis world, e nor for bi priest at-all, since na thru Moses Law dem take dey choose priest wey go offa sakrifice. ⁵ Di priest work for di temple bi like wetin dey happen for heaven. Bikos wen Moses dey one build God house, God tell am: "Make sure sey evritin bi like di design wey I show yu on-top di mountin." ⁶ But Christ ministry big and betta pass dia own and na di new kovenant (wey bi di new agriment) betta pass. Bikos na thru God promise dis kovenant take kom, so Christ don bi di middo-man between wi and God.

⁷ If to sey di first kovenant good well-well, den wi nor for nid anoda one. ⁸ But God si fault for inside, so E kon sey, "Di day wey I go make new agriment with Israel and Judah house, dey kom. ⁹ E nor go bi like di kovenant wey I make with dia grand-grand papa dem wen I take dem komot from Egypt, bikos dem break dat kovenant and I kon turn against dem." ¹⁰ But naw, "Dis na my new kovenant (wey bi di new agriment): Di time dey kom wen I go put my laws for dia mout and rite am for dia heart. I go bi dia God and dem go bi my pipol. ¹¹ Dem nor nid to tish one anoda about mi wey bi dia God, bikos all of dem, both small and big, go know mi. ¹² I go forgive dem for all di wiked tins wey dem don do and I nor go remember dia sins again."

¹³ Wen God tok about di new kovenant, E mean

sey di first one nor matter again. And anytin wey don old and nor get use again, go soon disappear.

9

God House For Heaven

¹ Di first kovenant show how pipol go woship God for dis world. ² Di building get two rooms. Di first one where lantan-stand dey, "Na di Holy Place." One tabol and di bread wey dem offa give God, dey der too. ³ Anoda room wey dem rite, "Holy of Holies", dey for di curtain back. ⁴ Di gold altar where dem dey burn incense and di Kovenant Box wey dem kover with gold, dey der too. Di gold jug wey dem put manna, Aaron rod wey grow leaf and di flat stone wey dem rite di law put, dey inside dis box. ⁵ God angels wey kover di place where God dey show mesi and forgive sins, dey on-top dis box. But dis nor bi di time for mi to esplain all dis tins give una. ⁶ Wen all dis tins don ready, di priests dey enter di first room evriday go do dia work. ⁷ But na only di High Priest dey enter di Holy Place wons a year. For der, e go first offa blood for en sins, before e go offa for di pipol own, bikos dem nor know wetin dem suppose to know. ⁸ Di Holy Spirit kon esplain sey, "Di way to rish di Holy Place neva open as long as di old tent still dey." ⁹ Dis na sign make wi for fit undastand sey: Di gifts and sakrifice wey di priests dey offa for God pipol, nor fit make dia mind klean. ¹⁰ To chop, drink and to do serimony take klean pesin body, na-im

koncern dem. All dis one na rule for dis world, until di time wen God go bring di new law.

Christ Work

¹¹ So Christ don bi High Priest for di good tins wey don kom. E don enter di Holy Place for heaven wey dey pafet. Nor bi human being make di place and e nor dey among tins wey God kreate for dis world. ¹² Na wons Jesus enter di place wey holy pass. E nor enter with goat or ram blood, but na with en own blood, so e don save us forever and ever. ¹³ If goat or ram blood and ashes fit klean pesin akordin to di old tradishon, ¹⁴ wot of Christ blood wey klean us from deat, so dat wi go fit woship God? Dis na di Christ wey offa ensef to God as di rite sakrifice for awa sins and e do am with di Holy Spirit pawa.

¹⁵ Na dis make am bi middo-man for di new kovenant, so dat pipol wey e koll go fit receive di propaty wey go dey forever. E promise us dis propaty, wen e die to free us from di bad-bad tins wey wi don do wen di first kovenant still dey. ¹⁶ Dis kind agriment bi like pesin will. Di pesin must die first, before dem go fit use di will. ¹⁷ Bikos pesin will nor dey mean anytin wen e still dey alive; e only dey yuzful wen di pesin don die. ¹⁸ Na dis make di first kovenant nor get pawa to save pipol, unless dem sakrifice blood. ¹⁹ Wen Moses read all di kommand give Israel pipol, e take goat and ram blood with wota and soap, kon sprinkol di blood on-top di Law Book and all di pipol body, den e sey, ²⁰ "Na dis bi di blood for di kovenant wey God kommand sey

una must obey.” ²¹ Moses still sprinkol di blood for di tent and all di plate wey dem dey use take woship God. ²² True-true, akordin to di law, na almost evritin blood dey make klean and if dem neva pour blood, God nor go forgive dem dia sins. ²³ Na dis make dem dey klean di Holy Place for dis eart with animal blood, bikos e bi like di one for heaven. But di tins wey dey for heaven, nid sakrifice wey betta pass dat one. ²⁴ Christ nor enter di Holy Place wey human being build like di original building for heaven, but na heaven e enter and naw, e stand for God present for awa sake. ²⁵ Christ nor nid to offa ensef evry year like di High Priests dey do for di temple with animal blood, ²⁶ bikos if na so, Christ for dey kom die for us evry year since di time wey God kreate di world. But nor bi so! E die wons and for all, so dat awa sins go-go forever. ²⁷ Bikos God sey, na only wons man go die and afta dat, judgement go kom, ²⁸ na so too Christ die wons, as sakrifice to forgive pipol forever and naw, e go bring salvashon to doz wey dey wait for am.

10

Old And New Sakrifice

¹ Moses Law bi like shadow wey dey show good tins wey dey kom. Di shadow nor bi di tins, bikos di sakrifice wey dem dey offa evry year nor fit forgive pipol dia sins. ² If pipol wey dey woship God don free from dia sins, dem nor for dey offa sakrifice again. ³ Doz sakrifice dey remind pipol of dia sins evry year, ⁴ since melu and goat blood

nor fit really klean pesin from all en sins. ⁵ So wen Christ one kom dis world, e tell God:

“Nor bi sakrifice and ofrin yu wont,
bikos yu don prepare my body as ofrin,

⁶ since yu nor like animal blood
as ofrin for sins again.

⁷ Den I sey, ‘Na mi bi dis,
God na wetin yu wont I kom do,
just as yor word tok about mi for Moses Law.’
”

⁸ Christ first sey, “Yu nor wont animal or sin ofrin, (even wen dem dey offa am akordin to di law).” ⁹ Den e tok again sey, “Na mi bi dis, God na wetin yu wont I kom do.” So God remove di first sakrifice, so dat E go fit bring di new one, wey bi Christ. ¹⁰ Bikos Jesus do wetin God wont, all of us don dey holy thru di sakrifice wey e use en body make for us. ¹¹ Before-before, di priest dey serve evriday and dey offa di same sakrifice wey nor fit remove sin. ¹² But naw, Christ offa only one sakrifice for sin wons and for all, den e kon go sidan for God rite hand, ¹³ where e dey wait until God go put en enemies under en leg. ¹⁴ Na with one sakrifice e take klean pipol from dia sins and dem don dey klean forever. ¹⁵ Di Holy Spirit dey bear witness about dis tins sey, ¹⁶ “Dis na di kovenant wey I go make with una and afta dat time, ¹⁷ e kon sey, ‘I nor go remember dia sins and sturbones again.’ ” ¹⁸ Wen God don forgive sins, e get any nid to offa sakrifice again?

Make Wi Near God

¹⁹ So my brodas and sistas, wi bilive sey wi go enter God Holy Temple thru Jesus Christ blood, ²⁰ bikos e give us dis new life and e go take us pass di curtain wey bi en body. ²¹ And wi get one High Priest wey dey kare for God Temple. ²² So make wi draw near God with betta heart and strong faith, bikos God don wosh awa heart and body with klean wota. ²³ So make wi whole di hope wey wi get strong well-well, bikos God wey promise us dey always keep en promise. ²⁴ Make wi always dey tink of how wi go enkourage, love and do good for one anoda. ²⁵ Make wi nor stop to dey meet and fellowship togeda, as some pipol dey do, but make wi enkourage one anoda more-more, since wi know sey, "Di Day wen Christ go kom," don near.

²⁶ If wi kontinue to sin afta God don show us di trut, e nor get any oda sakrifice wey go fit forgive us awa sins again. ²⁷ But wetin wi go dey fear for na di Judgement Day wey dey kom and hell-fire wey go distroy doz wey bi God enemies. ²⁸ Wen two or three pipol bi witness sey somebody rijet Moses Law, dem go kill-am without sey dem sorry for am. ²⁹ If pipol wey nor dey obey Man Pikin; dey take di kovenant blood make yeye and dey curse di Spirit wey bring grace, na how dia own ponishment go big rish? ³⁰ Bikos God sey, "I go revensh, I go pay dem back" and en word still sey, "God go judge en pipol." ³¹ Na big wahala if pesin fall enter God ponishment!

³² But make una remember how tins bi with una before, how una dey sofa afta una don

receive God lite, yet una nor allow di sofa shange una mind. ³³ Dat time, some pipol curse and sofa una and for oda times, una dey help odas wey dey sofa like una too. ³⁴ True-true, una sofa like oda prisonas and una dey happy wen dem seize all una propaty, bikos una know sey una get betta tin wey go last forever. ³⁵ So make una always dey strong, bikos una go get betta reward. ³⁶ Una nid to dey patient, so dat una go fit do wetin God wont and den, una go receive en promise. ³⁷ Bikos God word sey: "E nor go tey again before di Pesin wey dey plan to kom, go kom. ³⁸ My raitious pipol go live and bilive, but if anybody turn back, I nor go dey happy with am." ³⁹ Wi nor dey among pipol wey go turn back kon perish, but wi get faith wey go save us forever.

11

Faith

¹ Faith na wen wi dey sure sey wetin wi dey hope for go happen and wi sure sey, di tins wey wi neva si, go kom. ² Na faith awa grand-grand papa dem take do tins wey make God praiz dem. ³ Na thru faith wi take undastand sey, God kreate evritin with en word. So di tins wey wi dey si so, na God make dem from wetin dem nor dey si. ⁴ Na faith make Abel give God sakrifice wey betta pass Kain own and na thru dis faith Abel take know sey God asept en ofrin, bikos God really asept am. Even doh Abel don die, en blood still dey tok for am, bikos of en faith. ⁵ Na faith nor let Enoch die, but God karry am take and nobody si

am. God word sey, before God karry am, Enoch don make belle sweet God. ⁶ Nobody fit make belle sweet God without faith, bikos anybody wey dey kom meet am, must bilive sey, E dey alive and E dey reward pipol wey dey find am si. ⁷ Na faith make Noah build ark afta God warn am about wetin go happen. E obey wetin God tok and na di ark save en and en family. Na di same faith Noah take kondemn di world, kon inherit di raitiousness wey dey kom.

⁸ Na faith make Abraham obey wen God koll am make e leave en house, travel go anoda land wey God promise am, even doh e nor know where e dey go. ⁹ Na faith make am stay as strenja for di land wey God promise am. Na inside tent en, Isaak and Jakob wey go inherit di same promise, stay. ¹⁰ Abraham do like dis, bikos e dey wait for di town wey God ensef go build with strong foundashon. ¹¹ Na faith make Abraham born, even doh Sarah don too old to get belle and Abraham don old too, but e know sey di Pesin wey promise am pikin, na Pesin wey e fit trust. ¹² So from dis one man wey en body don die finish, shidren wey plenty rish stars for sky and san for wotaside kon full evriwhere. ¹³ All of dem faith still strong wen dem die and dem nor get di tins wey God promise dem, but dem si and welkom di tins from far and dem gri sey, dem diasef na strenja for dis world. ¹⁴ Pipol wey tok like dis, show evribody sey dem dey expect dia own kountry. ¹⁵ Infact, if to sey dem dey tink of di kountry where dem from kom, dem for get mind to go back. ¹⁶ But as tins bi so, dem

dey expect kountry wey betta pass dia own and e dey kom from heaven. Naim make God nor shame wen dem dey koll am dia God, bikos E don build big town for dem. ¹⁷ Na faith make Abraham offa Isaak wen God dey test am. Even doh na God gi-am di pikin, e still ready to give di only pikin wey e get, back to God. ¹⁸ God tell am before sey, "True Isaak, yor family go many well-well." ¹⁹ Dis na bikos Abraham bilive sey, even if Isaak die, God go raiz am from deat and true-true Abraham really kollekt Isaak back from deat. ²⁰ Na faith make Isaak bless Jakob and Esau about dia future. ²¹ Before Jakob die, na faith e take bless Josef shidren and woship God as e rest on-top en walkin stik. ²² Wen Josef life don dey end, na faith e take tok about di long travel wey Israel pipol go-go and e tell dem wetin dem go do with en bones.

²³ Na faith make Moses papa and mama hide am wen dem born am, bikos dem si sey di pikin fine and dem nor fear to disobey wetin di king kommand. ²⁴ Wen Moses kon grow up, na faith make am nor gri make dem koll am Fero dota pikin. ²⁵ Instead of am to enjoy tins wey go make am sin, e kon choose to sofa with God shidren. ²⁶ E feel sey e betta make dem laf am, bikos of di Mezaya wey dey kom, instead make e dey enjoy di fine-fine tins for Egypt. E do like dis, bikos e put en eye for God reward. ²⁷ Na di same faith make Moses komot from Egypt and e nor fear di king vexnashon, bikos e get hope for God wey ordinary eye nor fit si. ²⁸ Na faith make Moses do di Passova and pour blood for pipol door-mot,

so dat God angel wey dey kill all di first-born for Egypt, nor go tosh dem. ²⁹ Na faith make Israel pipol cross di Red Sea like sey na dry land, but wen Egypt pipol try am, di wota swallow all of dem. ³⁰ Na faith make Jeriko wall fall afta Israel pipol don mash round am for seven days. ³¹ Na faith make Rahab, wey bi ashawo, eskape wen God distroy pipol wey nor obey am, bikos e welkom di pipol wey kom spy.

³² Wetin I go tok again? I nor get time to tok about Gideon, Barak, Samson, Jeftah, David, Samuel and di profets, ³³ na faith dem take win kingdoms; do wetin good for God eye; kon get di tins wey God promise dem; klose lion mout; ³⁴ kwensh fire wey dey burn well-well and eskape wen dem won kill dem with swod. God turn dia weakness to pawa. Dem strong well-well for war front and sojas from oda kountries, dey run from dem. ³⁵ Some wimen wey dia pipol don die, na faith make dem receive dem back, alive. Some pipol rijet freedom kon die for sofa, so dat dem go fit wake-up from deat and enter life wey betta pass dis one. ³⁶ Pipol laf some; flog some; shain some and put odas for prison. ³⁷ Dem stone some; use saw kut some into two; take swod kill some; some wear goat and sheep skin dey hide waka and dem nor get anytin; dem sofa some and trit odas anyhow. ³⁸ (Dis world nor good rish for dem); dem just dey waka about for wildaness, on-top mountins, inside rock and holes. ³⁹ God praiz all of dem for dia faith, yet dem nor still get wetin God promise. ⁴⁰ Bikos

God plan sey, without us, dem nor go fit get di tins wey E promise dem.

12

God Awa Papa

¹ Since wi get many witness wey surround us, e good make wi drop evry load and sin wey dey make us fall, so dat wi go use awa mind live di life wey God wont. ² Make wi dey look Jesus Christ wey give us awa faith and go help us keep am. Bikos of di joy wey Jesus dey expect, e sofa for cross and nor mind di shame wey follow am. But naw, e don sidan for di rite hand side for God throne. ³ If una dey tink how Jesus sofa for wiked pipol hand and how dem hate am, una mind go strong for faith. ⁴ As una dey struggol make una nor for sin, una struggol neva rish to kill una as Christ die. ⁵ Abi una don forget di advise wey God tell una as en shidren?

“My pikin, make yu listin well-well
wen God dey korrekt yu
and nor vex wen God ponish yu.

⁶ Bikos na di pesin wey God love,
na-im E dey korrekt
and E dey ponish all di shidren
wey bi en own.”

⁷ So make una bear as una dey sofa, since e bi sey na una Papa dey ponish una; dat one go show sey God dey trit una like en shidren. Abi e get pikin wey en papa nor dey ponish? ⁸ But if God nor ponish yu as e dey ponish all en shidren, dat mean sey yu nor bi betta pikin and yu nor get

papa. ⁹ If awa papa for eart ponish us and wi dey respet dem, e nor good make God ponish us, so dat awa life go betta? ¹⁰ Awa papa dey ponish us for dis world as e good for dia eye, but God dey ponish us for awa own good, so dat wi go follow am share en holiness. ¹¹ No ponishment dey sweet pesin wen dem dey ponish am, bikos e dey pain. But di pesin wey God ponish, go get life wey nor dey end. ¹² So una hands and knees wey don taya, make una make dem strong. ¹³ And make una waka for strait road, so dat una leg wey don taya, go strong.

Nor Rijet God Warnin

¹⁴ Make una try to live for peace with evribody and dey holy, bikos anybody wey nor dey holy, nor go si God. ¹⁵ Make una make sure sey nobody turn back from God grace and make nobody get bad belle and kause trobol wey go make pipol sin. ¹⁶ Make una make sure sey nobody dey do bad tins or nor dey fear God, just like Esau wey sell en rite as first-born, bikos of food. ¹⁷ Una know how e try to get am back leta, but e nor fit, even doh e beg and kry give en papa. ¹⁸ Una don rish Mount Sinai, where God for tok to Israel pipol. For der, fire dey burn, darkness dey der and storm and ¹⁹ trumpet kon dey make nois. Israel pipol hear God vois, so dem beg am make E stop, ²⁰ bikos dem nor fit bear en kommand wey sey, "Make una kill any animal wey tosh di mountin." ²¹ Wetin happen dey make pesin fear, so Moses kon sey, "I dey fear and dey shake." ²² Instead, una don kom Mount Zion;

di town where God dey stay; di Jerusalem for heaven where tazon angels dey. Una don enter di assembly, ²³ di place where all di first-born gada and dis na di pipol wey God rite dia name for heaven. Una don kom meet God wey go judge evribody and na-im dey make pipol pafet. ²⁴ Una don kom meet Jesus, di pesin wey God use take start di new kovenant with en pipol and una don kom meet di blood wey dem spray and dis blood dey tok betta word wey pass Abel own.

²⁵ Make sure sey una dey obey di Pesin wey dey tok to una! Bikos if Israel pipol wey nor gri hear dia oga Moses word for eart nor eskape, how wi go fit eskape, if wi nor gri hear di Pesin wey dey tok to us from heaven? ²⁶ For dat time, en vois dey shake di eart, but naw, E don promise sey, "Nor bi only dis eart I go shake, but I go shake di heavens too." ²⁷ Dis mean sey di tins for eart go shake komot and na only di tins wey God nor won shake, go remain. ²⁸ Since wi don receive di kingdom wey dem nor fit skata, make wi tank and woship God with respet and fear. Make wi gi-am di kind woship wey go make belle sweet am. ²⁹ Bikos awa God na big and strong fire wey dey distroy tins.

13

Last Word

¹ Make una dey love each oda like Christian brodas and sistas. ² Make una always dey welkom strenja for una house, bikos like dis, some pipol don welkom angel enter dia house

and dem nor know. ³ Make una remember doz wey dey prison, like sey unasef dey der with dem and make una remember doz wey dey sofa, like sey una dey sofa like dem. ⁴ Make evribody respet marriage: una must make sure sey una nor sleep with who nor bi una husband or wife, bikos God go judge pipol wey dey sleep with who dem nor marry and pipol wey don marry, wey dey sleep with oda pipol. ⁵ Make una nor love money and make wetin una get rish una, bikos God sey, "I nor go ever leave or abandon yu." ⁶ So make wi get mind wey go make us fit sey, "Na God bi my helpa, so wi nor go fear. Wetin human being go fit do us?" ⁷ Make una remember una leaders wey tish una God word; make una tink about di kind life wey dem dey live, den make una follow dia faith. ⁸ Jesus Christ na di same yestiday, today and forever, e nor dey shange! ⁹ Make una nor let difren-difren prishin wey una nor know turn una head. Una spiritual pawa dey kom from God grace, nor bi from food wey dem sakrifice, bikos di sakrifice nor fit help pipol wey dey do am. ¹⁰ Wi get altar where di workers for di Tabanako nor fit chop from. ¹¹ Di High Priest dey karry animal blood enter di Holy Place as ofrin for sins, but di animal body, na outside di kamp dem for dey burn am. ¹² Derfor, Jesus take en own blood make sakrifice, so dat en pipol go dey holy. So Jesus Christ sofa outside di kamp too. ¹³ Wi must go meet am for outside di kamp kon share di shame with am. ¹⁴ Bikos for here, wi nor get any town wey go last, but wi dey wait di town wey go kom. ¹⁵ True Christ, make wi

kontinue to dey give God praiz as awa sakrifice. So, make wetin dey kom out from awa mout bi, "Na Jesus, bi Oga God." ¹⁶ Make una nor forget to do good and to share wetin una get with each oda, bikos doz kind sakrifice, dey make belle sweet God.

¹⁷ Make una obey una leaders and do evritin wey dem tok, bikos na dem dey kare for una soul and dem go ansa God wen E ask dem how dem do dia work. Make una let dem do am with happiness, nor bi with komplain, bikos una nor go get any betta tin from am. ¹⁸ Make una pray for us, bikos wi dey sure sey awa mind klean and wi won live awa life for di korrekt way. ¹⁹ Abeg, make una pray well-well, so dat dem go free mi and I go fit kom meet una soon.

Klosin Prayer

²⁰ God wey get peace, di Pesin wey use di everlastin kovenant blood bring awa Oga God Jesus Christ kom back from deat; awa Oga God wey dey look di sheep, ²¹ make E give una evritin wey una nid to do wetin E wont. Anytin wey good for en eye, make E do am inside us thru Jesus Christ. Make all glory bi Jesus Christ own forever and ever. Amen!

²² My brodas and sistas, I dey beg una, make una get patient and listin to di advise wey dey dis my leta, bikos wetin I rite, nor long. ²³ Make una know sey dem don release awa broda Timoti from prison. If e kwik kom, e go follow mi kom si una. ²⁴ Make una greet all una leaders and

all God pipol. God pipol for Italy dey greet una.
²⁵ Make God grace dey with all of una.

Holy Bible Nigerian Pidgin English
Pidgin, Nigerian: Holy Bible Nigerian Pidgin English
(Bible)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nigerian Pidgin

Contributor: The Seed Company

© Wycliffe Bible Translators, Inc. 2020 in cooperation with The Nigerian
Pidgin Translation Committee

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

789d27d3-da5e-50a4-a07b-58793a8f3c17